

Литературоведение

**«ОБЩЕЖИТИЕ» В. ЗАЗУБРИНА КАК «НЕУДАВШИЙСЯ» РАССКАЗ
(НА МАТЕРИАЛЕ КРИТИЧЕСКИХ ОЦЕНОК СОВРЕМЕННОКОВ И
ПАРТЦЕНЗУРЫ)**

Е.Н. Проскурина (Новосибирск, Россия)

Цель данной работы – анализ восприятия рассказа сибирского писателя В. Зазубрина «Общежитие» в критике 1920-х гг. К анализу привлекаются материалы из архивного фонда Государственного архива Новосибирской области, сибирской периодики 1920-х гг. и переписка Зазубрина с М. Горьким. После первой публикации в 1923 г. в журнале «Сибирские огни» рассказ был переиздан только один раз – в сборнике «Общежитие», выпущенном Новосибирским книжным издательством в 1990 г. Однако сравнительный анализ текста в данной публикации с публикацией 1923-го г. показал, что в нем оказались существенные сокращения, касающиеся наиболее откровенных натуралистических описаний «коммунистического быта». Обращение к фондам Государственного архива Новосибирской области показало, что первая публикация «Общежития» вызвала резкую критику Главлита РСФСР, после чего была существенно усилена цензура всей местной литературы. В статье проанализирована поэтика рассказа в контексте тех претензий, которые выдвинуты автору. Показаны тематические сближения «Общежития» с произведениями Б. Пильняка, И. Бабеля, С. Малашкина и других авторов 1920-х гг., включавших в свои тексты эротические эпизоды. В конце 1920-х гг. они были расценены как «порнографические», а к 1930-м гг. литературная эротика входит в разряд запретных тем. Проведенный анализ критических отзывов на рассказ подвел к выводу, что именно публикация «Общежития» открыла роковую страницу

в судьбе Зазубрина, трагически завершившейся в подвалах Лубянки в 1937 г., после чего его имя было забыто на десятилетия.

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 –С. 4–18

**“DORMITORY” V. ZAZUBRINA AS A “FAILED” STORY
(ON THE BASIS OF CRITICAL ASSESSMENTS OF
CONTEMPORARIES AND PARTY CENSORSHIP)**

E. N. Proskurina (Novosibirsk, Russian Federation)

The target of this work is to analyze the perception of the story of the Siberian writer V. Zazubrin “Dormitory” in the criticism of the 1920s. The analysis involves archival materials from the State Archives of the Novosibirsk Region, the Siberian periodicals and Zazubrin's correspondence with M. Gorky. After the first publication in 1923 in the magazine “Siberian Lights” the story was reissued only once – in the collection “Dormitory”, published by the Novosibirsk book publishing house in 1990. However, a comparative analysis of the text in this publication with the publication of 1923 showed that it contained significant reductions concerning the most outspoken naturalistic descriptions of the “communist way of life”. Appeal to the funds of the State Archives of the Novosibirsk Region showed that the first publication of the “Dormitory” caused a sharp criticism of the Glavlit of the RSFSR, after which censorship of local literature was significantly strengthened. The article analyzes the poetics of the story in the context of those claims that were put forward to the author. The thematic convergences of the “Dormitory” with the works of B. Pilnyak, I. Babel, S. Malashkin and other authors of the 1920s are shown, which included erotic episodes in their texts. In the late 1920's., they were regarded as “pornographic”, and by the 1930s. literary erotica is included in the category of forbidden topics. An analysis of critical reviews of the story led to the conclusion that it was the publication of the “Dormitory” that opened the fatal page in the fate of Zazubrin,

tragically ended in the cellars of the Lubyanka in 1937, after which his name was forgotten for decades.

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 4–18

ИНТЕРПРЕТАЦИОННЫЕ СТРАТЕГИИ ЛИТЕРАТУРНОЙ КРИТИКИ «ПАТРИОТОВ» 2000-Х ГГ.

(Е.А. Андреева, Красноярск, Россия)

Литературно-критический дискурс нередко осмысливается как дискурс властный (М. Берг, В.В. Смолененкова, Ю. А. Говорухина). Одна из главных его особенностей – направленность на Другого, которая предполагает использование различных интерпретационных стратегий и тактик. Цель данной статьи – выявление и анализ основных интерпретационных стратегий, используемых критиками-«патриотами» в статьях, посвященных «деревенской прозе» как аксиологически значимой для них. Традиционалистская проза содержит национальную идею и противостоит актуальной литературе, которая подвергается в литературно-критическом дискурсе «патриотов» резкой негативной оценке, осуждается за ее вторичность, изображение «чернухи», попрание христианской идеи, разрыв с традицией. Материалом исследования послужили литературно-критические статьи, опубликованные в 2000-е гг. в журналах «Наш современник», «Москва». В результате анализа были выявлены интерпретационные стратегии, использование которых позволяет «присвоить» писателя в рамках оппозиции «свое – чужое», сформировать его положительный образ. Нередко статьи «патриотов» написаны в форме портретного очерка, повествующего о самых главных, с точки зрения критика, событиях в жизни автора, которые укладываются в систему его ценностных ориентиров. Одной из главных здесь становится интерпретационная стратегия, содержащая указание на факт рождения писателя в провинции (особое место в ценностном поле критиков-«патриотов» занимает Сибирь). Оценивая и интерпретируя творчество писателей-«деревенщиков», критики указывают также на публицистичность их прозы, отражение в ней социальных проблем. Чтобы идеализировать своего «персонажа», создать его сверхположительный портрет, критики используют стратегию наделения писателя героическим началом. Писатель-

«деревенщик» (или, как вариант, герои его произведений) предстает как защитник крестьянского уклада, хранитель русского, национального. Кроме того, критики-«патриоты» указывают на пророческое содержание их текстов, как правило, содержащих эсхатологические мотивы. Все названные интерпретационные стратегии не только формируют определенную картину мира в сознании адресата, но и участвуют в процессе самоидентификации критика.

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 –С. 19–30

**INTERPRETATIONAL STRATEGIES
LITERARY CRITICISM OF "PATRIOTS" 2000-s.
(E.A. Andreeva, Krasnoyarsk, Russia)**

Literary-critical discourse is often interpreted as an overbearing discourse (M. Berg, V. V. Smolenkova, Y. A. Govorukhin). One of its main features is focus on the Other, which involves the use of various interpretation strategies and tactics. The purpose of this article is to identify and analyze the main interpretative strategies used by critics-“patriots” in articles devoted to traditional prose as axiologically significant for them. Traditionalist prose contains a national idea and is opposed to actual literature, which in the literary-critical discourse of the “patriots” is subjected to a sharp negative assessment, it is condemned for its secondary nature, the image of “dill”, the denial of the Christian idea, the break with tradition. The material of the study was literary-critical articles published in the 2000s. in magazines "Our Contemporary", "Moscow". As a result of the analysis, interpretative strategies were identified, the use of which allows one to “assign” the writer and form his positive image. Often the articles of patriots are written in the form of a portrait essay telling about the most important, from the point of view of the critic-patriot, events in the life of the author, which fit into the system of their value orientations. One of the main issues here is the

interpretational strategy, which implies an indication of the fact of the writer's birth in the province (Siberia takes a special place in the value field of critics-patriots). Evaluating and interpreting the work of the writers, critics also point out their journalistic prose, a reflection of social problems in it. To idealize his "character", to create his super-positive portrait, critics use the strategy of endowing the writer with a heroic beginning. The writer- "countryman" (or, alternatively, the heroes of his works) appears as a defender of the peasant way of life, a keeper of Russian, national. In addition, critics, "patriots" point to the prophetic content of their texts, as a rule, containing eschatological motifs. All of these interpretative strategies not only form a certain picture of the world in the mind of the addressee, but also participate in the process of self-identification of the critic-patriot.

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 19–30

АРХЕТИП БАБУШКИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ И. А. ГОНЧАРОВА, М. ГОРЬКОГО И В. П. АСТАФЬЕВА: ТРАДИЦИИ И АВТОРСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ

Е.И. Шевчугова (Красноярск, Россия)

В статье описан тип бабушки в романе И. А. Гончарова «Обрыв» (1869), повести М. Горького «Детство» (1913) и книге В. П. Астафьева «Последний поклон» (1968, 1980, 1991). *Целью* работы является выявление типологических черт образа, а также объяснение индивидуально-авторских различий в описании героини. *Метод* исследования – сравнительно-исторический. *В результате* анализа названных произведений обнаруживаются сходства в изображении типа: внутренняя сила, неординарность натуры, выразительность речевого портрета, нелёгкая судьба, неидеальность, но авторитетность моральных оснований для героя – и отличия, обусловленные временем создания текста и особенностями мировоззрения автора.

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 –С. 31–36

THE GRANDMOTHER'S ARCHETYPE IN WORKS BY I.A. GONCHAROV, M. GORKY AND V.P. ASTAFYEV: TRADITIONS AND AUTHOR'S INTERPRETATION

E.I. Shevchugova (Krasnoyarsk, Russia)

In the article the grandmother's type in the novel by Ivan A. Goncharov "The Precipice" (1869), the story by Maxim Gorky "The Childhood" (1913) and the book by Viktor P. Astafyev "The last bow" (1968, 1980, 1991) is described. *The purpose* of the work is an identification of typological lines of an image and also an explanation of individual and author's differences in the description of the heroine. A research *method* is comparative-historical. *As a result* of the analysis of

the called works similarities in the image of type are found: the internal force, eccentricity of nature, expressiveness of a speech portrait, the hard fate, not ideality, but authoritativeness of the moral bases for the hero – and the differences caused by time of creation of the text and features of outlook of the author.

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 31–36

**ПРОБЛЕМА «ДОМА» В СОВЕТСКОМ ОБЩЕСТВЕ: СОЦИОЛОГИЯ
ПСИХОЛОГИИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ МИХАИЛА БУЛГАКОВА
КИМ Джун Сок (Ханкук, Южная Корея))**

Рассматриваются некоторые черты человеческой психологии, обусловленные советской жилищной культурой. В процессе обсуждения и реализации на деле «нового домостроя» 1920-х годов русский человек утрачивает традиционные ценности и символы. В 1930-е годы общество столкнулось с новой реальностью, в которой структура дома искусственным путем разрушается, раскрывая тем самым внутреннюю сторону личной жизни и уничтожая индивидуальность. В данной работе анализируется психология человека 30-х годов через понятие «символическая проницаемость жилищного пространства» и показано стирание границ между пространством внешним и внутренним.

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 –С. 37–49

**HOME-LIFE” IN SOVIET SOCIETY:
SOCIAL PSYCHOLOGY IN THE WORKS BY MIKHAIL BULGAKOV
Kim Joon Seok (Republic of Korea)**

Features of human psychology determined by Soviet home-life culture are considered in the article. In the course of discussion and implementation of “the new domestic rules of family life” in the 1920s Russian people lost some traditional values and symbols. In the 1930s the Russian society faced a new reality in which the structure of domestic life is being artificially ruined thus exposing the inner aspect of private life and eliminating individuality. This work analyzes the psychology of a Soviet individual of the 30s making use of the notion of “symbolic permeability of home space” and eliminating the boundaries between outer space of society life and domestic life of an individual.

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 37–49

ОБРАЗНОСТЬ БОТТИЧЕЛЛИ В ПОЭЗИИ ВАСИЛИЯ ФИЛИППОВА

А. В. Марков (Москва, Россия)

В поэзии Василия Филиппова не только образы искусства, но и различные виды искусства используются как метафоры экзистенциальных состояний. Особое внимание в его поэзии уделяется живописи Ренессанса как образцово репрезентативной, наиболее «портретной», что позволяет соединить позу и исповедальность. При этом экфрасисы произведений ренессансного искусства в поэзии Филиппова часто загадочны, и поэтому для их расшифровки необходима реконструкция системы разговора об искусстве в его стихах.

Результаты. В статье доказывается, что в стихах Филиппова произведения искусства неотделимы от среды, экфрасис служит описанием среды существования произведений, а не только их сюжета, вид искусства и материал предопределяют длительность описываемой ситуации и ее устойчивость, а упоминаемые детали приобретают не просто иконологический, но философский и теологический смысл.

Заключение. Для объяснения этого смысла нужно учитывать и скрытую полемику Василия Филиппова с наиболее расхожими интерпретациями истории искусства, например, с противопоставлением иконы картине или представлением о репрезентативном искусстве как инструменте становления личности. Склоняясь к новой сюрреалистической и безличной поэтике, Филиппов дает собственную концепцию личного восприятия живописного сообщения. Реконструкция содержания его экфрасисов исходя из этой концепции продуктивна как для понимания рецепции изобразительного искусства в новейшей русской поэзии, так и для развития герменевтики поэзии, отказывающейся от постановки в центр речи личного высказывания. Ключевые слова: иконография, экфрасис, современная русская поэзия, ренессансная образность, топика искусства, живописная репрезентация

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 – С. 50–60

THE IMAGERY OF BOTTICELLI IN THE POETRY OF VASILY FILIPPOV.

A.V. Markov (Moscow, Russia)

Problem statement. In Vasily Filippov's poetry, not only images of art, but also various types of art are used as metaphors of existential states. Particular attention in his poetry is given to the painting of the Renaissance as exemplarily representative, the most "portrait", which allows you to combine posture and confession. Moreover, the ecphrasis of the works of Renaissance art in Filippov's poetry is often enigmatic, and therefore, in order to decipher them, it is necessary to reconstruct the system of conversation about art in his poems.

Research results. In the article it is proved that in Filippov's works works of art are inseparable from the environment, ekphrasis serves as a description of the environment of the existence of works, and not only their plot, the kind of art and material predetermine the duration of the situation described and its stability, and the details mentioned acquire not just an iconological but philosophical and theological meaning.

Conclusion. To explain this meaning, one should also take into account Vasily Filippov's hidden polemic with the most popular interpretations of the history of art, for example, with the opposition of the sacred icon to the picture or the notion of representative art as an instrument for the formation of personality. Bending to a new surreal and impersonal poetics, Filippov gives his own concept of personal perception of a pictorial message. Reconstruction of the contents of its ecphrasis proceeding from this concept is productive both for understanding the reception of fine art in the newest Russian poetry, and for the development of hermeneutics of poetry, which refuses to place a personal utterance in the center of speech.

Keywords: iconography, ecphrasis, modern Russian poetry, Renaissance imagery, topic of art, picturesque representation

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 50–60

**ПРИТЧА Л.Н. ТОЛСТОГО «ЧЕМ ЛЮДИ ЖИВЫ» КАК ИСТОЧНИК
ДЛЯ РОМАНА А.И. СОЛЖЕНИЦЫНА «РАКОВЫЙ КОРПУС»**

KEVIN J. MCKENNA

Кевин Дж. Маккенна (Берлингтон, США)

В литературоведении существует устоявшаяся концепция типологической связи произведений Льва Толстого и Александра Солженицына. Но относительно немногие исследования посвящены обнаружению этих сходств в конкретных произведениях. Статья посвящена сопоставительному анализу притчи Л.Н. Толстого «Чем люди живы», взятого из *народных рассказов* 1880-х годов и знаменитого романа А.И. Солженицына «Раковый корпус».

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 –С. 60–70

**‘WHAT MEN LIVE BY’: LEO TOLSTOY’S PROVERB-PARABLE AS A
SOURCE FOR ALEKSANDER SOLZHENITSYN’S NOVEL, *CANCER
WARD***

KEVIN J. MCKENNA (Burlington, USA)

Scholars have long agreed about a close affinity existing between the literary works of Leo Tolstoy and those of Aleksandr Solzhenitsyn. While relatively few studies have compared the nature of these similarities in specific works written by the two authors, this article will make a claim for a real tie between one of Tolstoy’s proverb parables, “What Men Live By,” taken from the period of his 1880’s *stories for the people*, and Aleksandr Solzhenitsyn’s famous novel, *Cancer Ward*.

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 60–70

**«НОВЫЙ РЕАЛИЗМ» КАК ПОПЫТКА ПРЕОДОЛЕНИЯ
МИФОПОЭТИКИ ТРАДИЦИОНАЛИЗМА.
ВАЛЕНТИН РАСПУТИН И РОМАН СЕНЧИН**

Александр Вавжинчак (Краков, Польша)

Исследовательская задача настоящей статьи заключается в проведении сравнительного анализа повестей Валентина Распутина и произведения Романа Сенчина «Зона затопления». Оба писателя отличаются друг от друга не только жизненным, поколенческим опытом, но, прежде всего, разным эстетическим подходом к творчеству. В своем романе Сенчин предпринимает попытку преодоления мифопоэтического, традиционалистского восприятия мира, характерного для творчества Распутина. Апеллируя к творчеству классика, современный автор предлагает другой, подчиненный художественным принципам «нового реализма» способ описания действительности, стремится развенчать мифологемы, ставшие фундаментом распутинской прозы. Проведенный в статье анализ позволяет сформулировать тезис, что творческий замысел Сенчина трудно назвать успешным, но в то же время он полностью вписывается в извечный спор между «традиционным» и «новым» в искусстве.

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 – С. 71–80

**NEW REALISM AS AN ATTEMPT TO OVERCOME THE MYTH-
POETICS OF TRADITIONALISM.
VALENTIN RASPUTIN AND ROMAN SENCHIN**

Aleksander Wawrzyńczak (Cracow, Poland)

The research task of this article is to conduct a comparative analysis of the novels of Valentin Rasputin and the Roman Senchin's novel "The Flood Zone". Both writers differ from each other not only in life, generational experience, but above all in a different aesthetic approach to creativity. In his novel, Senchin attempts to overcome the mythopoetic, traditionalist perception of the world characteristic of Rasputin's work. Appealing to the creativity of the classic writer, the modern author offers another, subordinated to the artistic principles of "new realism", a way to describe reality, seeks to debunk the mythologies that have become the Foundation of Rasputin's prose. The analysis carried out in the article allows us to put the thesis that the creative idea of Senchin is hardly successful, but at the same time it completely fits into the eternal dispute between the "traditional" and "new" in art.

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 71–80

**РОМАН З. ПРИЛЕПИНА «САНЬКЯ»:
ТРАНСФОРМАЦИЯ ТРАДИЦИОНАЛИЗМА
В. А. Степанова (Красноярск, Россия)**

Статья посвящена осмыслению преломления традиционалистской системы координат – социокультурной, ценностной – в романе «нового реалиста» З. Прилепина «Санья». Сохранение памяти о сакральности родовых связей переплетается с нежизнеспособностью прежних стратегий: нивелируются образ героя-интеллектуала, героя-воина, героя патриархального склада. Последовательно развенчиваются стратегии, которые в традиционализме позволяли обрести выход из кризисной ситуации, – обращение к слову, к национальной идее. В изменившемся мире, утратившем ориентиры, превратившемся в хаос невозможен даже переход в смерть / вечность, роман обрывается в момент ожидания смерти физической, но традиционных кодов, сопровождающих переход в инопространство, нет, что также свидетельствует о необходимости обретения новых оснований.

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 –С. 81–90

**Z. PRILEPIN'S NOVEL «SANKYA»:
TRANSFORMATION OF THE TRADITIONALISM
V.A. Stepanova (Krasnoyarsk, Russia)**

The article deals with the understanding of the refraction of the traditionalist coordinate system - sociocultural, axiological - in the novel «Sankya», written by the “new realist” Z. Prilepin. The preservation of the memory of the sacredness of generic connections is intertwined with the lack of viableness of previous strategies: the image of an intellectual hero, a warrior hero, and a patriarchal hero is leveled. The strategies that in traditionalism allowed to find a way out of the crisis situation, - an appeal to the word, to the national idea, - are consistently debunked. In a changed world that has lost its orientation, turned into chaos, even a

transition to death / eternity is impossible, the novel ends at the moment of waiting for the death of physical, but traditional codes accompanying the transition to non-space, which also indicates the need to acquire new foundations

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 81–90

**ТОЧКА ЗРЕНИЯ И ОЦЕНКА В РУССКИХ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ
ТЕКСТАХ НАЧАЛА XVII В.**

Т.В. Михайлова (Красноярск, Россия)

Статья посвящена проблеме функционирования оценочных номинаций исторических лиц, ставших героями позднерусских Повестей Смутного Времени. Цель статьи — рассмотреть взаимоотношения различных типов точек зрения на исторических персонажей, присутствующих в нарративе русских публицистических текстов начала XVII века (далее в тексте — ПСВ), опираясь на анализ оценочных номинаций.

Анализ научной литературы по проблеме показывает, что исследователи форм представления образов автора и персонажей опираются на труды представителей русской «формальной школы». Выясняется, что повествовательный публицистический текст характеризуется оценочностью, выражаемой через точки зрения. Характер оценки, по мнению автора, зависит от точки зрения, выраженной в нарративе. В настоящей статье описаны три точки зрения, которые влияют на тип номинации. В рассмотренных текстах представлены все типы точек зрения, но более частотными являются нарраториальная недиегетическая и персональная недиегетическая, а персональная диегетическая представлена лишь в «самозванческих» контекстах.

Методы исследования опираются на анализ контекстов, где выявляются приемы оценки персонажей — политических деятелей эпохи.

Результаты исследования заключаются в описании разновидностей точек зрения, представленных в текстах Повестей Смутного Времени.

Выводы, к которым приходит автор, таковы: система оценочных номинаций, представленная в ПСВ, зависит от типа точек зрения, присутствующих в конкретном тексте.

Авторский вклад в изучение проблемы функционирования оценочных номинаций исторических лиц поздней древнерусской эпохи, состоит в точном и подробном определении средств номинации, применяемых для характеристики отдельных лиц и групп лиц в текстах, в характеристике средств указания связи между идеологиями книжников и их персонажей и средств выражения их оценки.

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 –С. 91–104

POINT OF VIEW AND ASSESSMENT IN THE RUSSIAN PUBLICISTIC TEXTS OF THE EARLY SEVENTEENTH CENTURY

Tatiana V. Mikhaylova (Krasnoyarsk, Russia)

Problem statement. The article is devoted to the problem of functioning of evaluation nominations of historical persons who became heroes of late-old Russian Stories of the time of Troubles.

The purpose of the article is to consider the relationship of different types of points of view on the historical characters present in the narrative of Russian journalistic texts of the early XVII century (hereinafter — PSV), based on the analysis of evaluation nominations.

Review of scientific literature on the problem. The analysis of the scientific literature on the problem shows that the researchers of the forms of representation of the author's images and characters are based on the works of representatives of the Russian "formalistic school". It turns out that the narrative publicistic text is characterized by evaluation, expressed through the point of view. The nature of the assessment, in the author's opinion, depends on the point of view expressed in the narrative. This article describes three points of view that affect the type of nomination. In the examined texts are all types of points of view, but more

frequency are narratorial nondiegetic and personal nondiegetic and personal diegetic point of view represented only impostors contexts.

The research methods are based on the analysis of contexts, where the methods of assessing the characters — politicians of the era are revealed.

The results of the study consist in the description of the types of points of view presented in the texts of the Stories of the time of Troubles.

The conclusions reached by the author are as follows: the system of evaluation nominations presented in the PSV depends on the type of points of view present in a particular text.

The author's contribution to the study of the problem of functioning of the evaluation nominations of historical persons of the late old Russian era consists in the precise and detailed definition of the means of nomination used to characterize individuals and groups of persons in the texts, in the characteristic of the means of indicating the relationship between the ideologies of scribes and their characters and the means of expressing their evaluation.

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 91–104

**ЯЗЫКОВОЙ ОБРАЗ РОССИИ В РУССКОЯЗЫЧНОЙ ВЕРСИИ
ГАЗЕТЫ «ЖЭНЬМИНЬ ЖИБАО»: ГЕОГРАФИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

Сун Даньдань (Ляосчэн, Китай)

В статье рассматривается языковой образ России в русскоязычной версии газеты «Жэньминь жибао» на основе анализа употребляемых на ее страницах наименований городов и других территориальных образований. В качестве материала исследования выступили тексты, опубликованные в газете с 9 февраля по 10 марта 2018 года. Автор приходит к выводу, что в газете «Жэньминь жибао» языковой образ России формируется главным образом на основе наименований территориальных образований в западной части страны, он представлен преимущественно топонимами *Москва* и *Санкт-Петербург*. Этот факт объясняется тем, что внимание журналистов сосредоточено на важных международных событиях, а также на информации о катастрофах.

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 –С. 105–113

**LANGUAGE IMAGE OF RUSSIA IN THE RUSSIAN-LANGUAGE
VERSION OF THE NEWSPAPER «RENMIN RIBAO»: GEOGRAPHICAL
ASPECT**

Song Dandan (Liaocheng, China)

In the article, the speech image of Russia in the Chinese Russian-language on-line newspaper "Renmin Ribao" is examined by analyzing the names of cities and subjects of Russia used on the pages of this newspaper. Linguistic analysis was carried out on materials published from February 9 to March 10 2018. The author comes to the conclusion that in the newspaper "Renmin Ribao" the image of Russia basically includes the western part of the country (represented mainly by

the cities of Moscow and St. Petersburg). The attention of journalists is focused mainly on important international events and disasters.

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 105–113

АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ «МОРЕ» В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ РУССКИХ И ИСПАНЦЕВ

Е.В. Устьянцева, К.Е. Устьянцева (Красноярск, Россия)

Россия и Испания – страны с похожими историческими судьбами, но совершенно разными культурными традициями. К сопоставительному анализу языкового сознания русских и испанцев обращались многие исследователи, среди них Ю.Н. Караулов, А.А. Оганова, А.А. Яковлев и др. Поскольку одним из факторов, влияющих на формирование и развитие национального менталитета является природная среда, в данной статье предпринимается попытка выявления особенностей психолингвистического восприятия образа моря русскими и испанцами. В рамках данного исследования был проведен ассоциативный эксперимент среди русских и испанцев. Анализ смысловой структуры полученных в ходе исследования ассоциативных полей показал, что образ моря в языковом сознании испытуемых связан прежде всего с представлением о месте отдыха, месте обитания животных и о большом водном пространстве. В целом, образ моря в двух рассматриваемых культурах различается незначительно.

Сибирский филологический форум, 2018, № 4 –С. 114–121

ASSOCIATION FIELD OF «SEA» IN THE LINGUISTIC CONSCIOUSNESS OF RUSSIANS AND SP ANIARDS

E.V. Ustyantseva, K.E. Ustyantseva

Russia and Spain have quite similar history but their traditions are completely different. Many researchers, including Y. N. Karaulov, A.A. Oganova, A.A. Yakovlev etc., approached the comparative analysis of the language conscience. Since the natural environment is one of the key factors influencing the formation and the development of the national mentality, this article represents the

attempt to find out the peculiarities of how the Russian and the Spanish perceive the notion “sea”. The semantic structure analysis of the identified semantic fields has shown, that concerning the Russian and the Spanish, the language-conscience image of sea is connected with a vacation spot, a habitat of sea species and a large amount of water. In general, the reactions of the Russian and the Spanish to the image of sea are not very different.

Siberian philological forum, 2018, NNº 4 –p. 114–121